

CUARTO
PREMIO

“Notre journal télévisé”

2008

SELLO EUROPEO

I E S M O N T E C A S T E L O . L U G O . G A L I C I A

Coordinador

Miguel Angel Rubio Bajo

Institución

IES Monte Castelo

Burela, Lugo, Galicia

Personas destinatarias

Alumnado y profesorado de lengua francesa.



■ Contexto

El IES Monte Castelo de Burela, en Lugo, participa desde hace diez años en diversos proyectos europeos e intercambios. Este deseo de abrirse al exterior corresponde a la situación que se vive en el propio municipio, ya que Burela es una comunidad en la que se integran más de cuarenta nacionalidades distintas. Las comunidades caboverdiana y peruana constituyen ejemplos representativos de esa multiculturalidad. El IES Monte Castelo siempre ha potenciado el aprendizaje de lenguas por su carácter integrador y su valor añadido para una educación de calidad. Por esa razón, el centro cuenta desde hace dos cursos con una sección bilingüe para la ESO y otra para la enseñanza de adultos.

Se han realizado proyectos lingüísticos Comenius y Grundtvig con países tan diferentes como Turquía, República Checa, Polonia, Holanda, Rumanía o Francia, contando siempre con el apoyo del gobierno local. Esta experiencia surgió dentro del PAP Comenius Medi@ en el que el centro participa, y que tiene como uno de sus objetivos elaborar

herramientas pedagógicas empleando los medios de comunicación actuales. Con ello se ha conseguido una enseñanza más integral en la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras.

■ Descripción

“Notre journal télévisé” es una experiencia didáctica cuya finalidad es mejorar las competencias orales y escritas de los estudiantes en el aprendizaje de lenguas extranjeras, en este caso de la lengua francesa. Es una realidad que los alumnos permanecen mucho tiempo delante del televisor, y aunque están familiarizados con el lenguaje audiovisual que se emplea en los telediarios, se pretende que los alumnos se acerquen a los medios de comunicación, que traten de entenderlos mejor y que les sirvan de escenario para aplicar sus conocimientos de francés e incluso ampliarlos. Además, como en los libros de texto no se suelen analizar los telediarios franceses, era necesario crear una herramienta para comprender el funcionamiento del periodismo televisivo. Hoy en día, la otra pantalla reina de las

casas es la del ordenador, así que es lógico utilizar ese medio para asimilar los contenidos. El dvd-rom audiovisual que se presenta con este proyecto permite trabajar en el aula y en el hogar.

Por lo tanto, este mediador didáctico es una herramienta que ayuda a los estudiantes a adquirir conocimientos sobre el mundo de la comunicación y sobre el mundo que los rodea. En la elaboración final del telediario el estudiante debe tomar decisiones en cuanto a la estructura del telediario, trabajar en grupo y emplear los contenidos adquiridos en lengua francesa, así como estudiar la terminología léxica básica y otras construcciones necesarias para llevar a buen término la tarea encomendada. En esta tarea el profesor propone, facilita y coordina el trabajo. Esta experiencia favorece la interdisciplinariedad, ya que implica a otros departamentos como imagen, informática, ciencias naturales y sociales.

■ Objetivos

- Mejorar las competencias orales y escritas de los alumnos en lengua francesa.

- Aplicar los contenidos y destrezas adquiridos en lengua francesa en la elaboración de un telediario como tarea final con el fin de obtener un aprendizaje significativo de esta lengua.
- Conocer y poner en práctica la realización de un telediario, desde la redacción de las noticias hasta su filmación y edición.
- Analizar la influencia de los medios de comunicación en la sociedad actual, fomentando un espíritu crítico hacia ellos.
- Realizar las actividades contenidas en el dvd interactivo para que los estudiantes empleen de modo racional los medios de comunicación.
- Impulsar la colaboración entre los profesores mediante el intercambio de experiencias con las nuevas tecnologías sin desprestigiar las tradicionales.
- Facilitar el conocimiento de otras realidades a través del trabajo con los medios de comunicación y favorecer el respeto hacia otras culturas.

■ Desarrollo

Esta experiencia se ha realizado a finales del tercer trimestre del curso académico 2006-2007. En la primera sesión se presentan en el aula los contenidos del dvd-rom. Asimismo, se entrega a los alumnos un *cahier de travail* para que lo completen a lo largo de las siguientes sesiones. Los recursos necesarios en esta primera sesión son un proyector de vídeo conectado a un ordenador y unos altavoces.

En la segunda y tercera sesión, que tienen lugar en el aula de informática, se realizan las actividades del *cahier* con la ayuda del dvd-rom. En la cuarta sesión se realiza una puesta en común de lo realizado y una mesa redonda en la que se reparten los papeles (redactor jefe, cámaras, sección de deportes, sucesos, entrevistados, presentadores, etc.) y los estudiantes deciden los temas a tratar en sus noticias.

En las tres siguientes sesiones se elaboran las noticias y se prepara un guión; a continuación se realizan los ensayos y grabaciones en otras tres sesiones. Las dos últimas se dedican al montaje del

telediario y a su posterior inclusión en la página web del centro.

■ Metodología

La organización del proceso de enseñanza-aprendizaje que se aplica en esta experiencia se basa en principios constructivistas que pretenden partir del nivel de desarrollo del alumnado, asegurar la construcción de aprendizajes significativos por sí mismos y hacer que el alumnado modifique progresivamente sus esquemas de conocimiento. Estos principios psicopedagógicos giran en torno a la necesidad de que los alumnos aprendan de modo significativo y funcional. El profesor debe familiarizarse previamente con el contenido del dvd rom para solucionar las dudas que planteen los estudiantes. Es conveniente elaborar un guión con las ideas que surjan para que puedan trabajarse en las diferentes secciones.

Es necesario ceder la responsabilidad de elección de los papeles a los estudiantes y respetar sus decisiones sobre las noticias que han escogido. El profe-

sor aportará las necesarias explicaciones gramaticales que deberán aplicarse a los contenidos, pero la gramática deja de ser un fin en sí mismo para convertirse en una herramienta de trabajo. El profesor realizará sobre todo un papel de coordinador en el proceso de grabación y montaje del telediario.

■ Evaluación

Los criterios de evaluación que se siguieron fueron los siguientes: conocimiento de los diferentes registros que conforman la prensa y sobre el contenido de un telediario, diferenciación de las relaciones entre el telediario francés y el español, redacción de las noticias, grabación, montaje y comprensión de la importancia de los medios de comunicación en la sociedad actual.

Los instrumentos de evaluación fueron la observación directa, donde se valoró la realización diaria de las actividades propuestas en el *cahier de travail*, y la actitud del alumno en cada sesión. Asimismo, se evaluó el trabajo realizado por cada alumno en el telediario (redactor, entrevistador, presentador). Todos

los alumnos debieron al menos escribir una parte de la noticia y presentarla a sus compañeros.

■ Resultados

La experiencia disciplinar resultante de la elaboración de este telediario ofrece un producto original, un documento que acredita y da valor a un esfuerzo colectivo de creación en una lengua que no es la propia, con todas las dificultades que eso implica. Los alumnos asumieron la responsabilidad de realizar el telediario y al mismo tiempo disfrutaron del hecho de ser ellos mismos los protagonistas de la actividad. De igual modo, tuvieron la oportunidad de reflexionar sobre la realidad que les rodea y de saber que existen múltiples perspectivas a la hora de analizar los acontecimientos.

■ Conclusiones

La pregunta que se planteó al iniciar este proyecto fue la siguiente: ¿por qué no nos acercamos a los medios de comunicación para tratar de entenderlos mejor y que éstos nos sirvan para aplicar y ampliar nuestros conocimientos de francés? La experiencia ha sido muy satisfactoria,

y bien podría servir como punto de partida para una simulación global en el aula en la que los estudiantes actuaran como periodistas. Este mismo esquema podría transferirse a otros formatos, por ejemplo, a Internet.

